

Този документ е средство за документиране и не обвързва институциите

- **V** РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 552/2004 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА  
от 10 март 2004 година  
относно оперативната съвместимост на европейската мрежа за управление на въздушното  
движение  
(Регламент за оперативната съвместимост)  
(текст от значение за ЕИП)  
(ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 26)

Изменен с

- |   | Официален вестник |          |               |
|---|-------------------|----------|---------------|
|   | №                 | страница | дата          |
| ► <b><u>M1</u></b> Регламент (ЕО) № 1070/2009 на Европейския парламент и на Съвета от 21 октомври 2009 година | L 300             | 34       | 14.11.2009 г. |



**РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 552/2004 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА**

**от 10 март 2004 година**

**относно оперативната съвместимост на европейската мрежа за  
управление на въздушното движение**

**(Регламент за оперативната съвместимост)**

**(текст от значение за ЕИП)**

ЕВРОПЕЙСКИЯТ ПАРЛАМЕНТ И СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ  
СЪЮЗ,

като взеха предвид Договора за създаването на Европейската  
общност и по-специално член 80, параграф 2 от него,

като взеха предвид предложението на Комисията <sup>(1)</sup>,

като взеха предвид становището на Икономическия и социален  
комитет <sup>(2)</sup>,

като взеха предвид становището на Комитета на регионите <sup>(3)</sup>,

в съответствие с процедурата, установена в член 251 от  
Договора <sup>(4)</sup> в светлината на съвместния текст, одобрен от Поми-  
рителния комитет на 11 декември 2003 г.,

като имат предвид, че:

- (1) За да се създаде единно европейско небе, трябва да бъдат  
приети мерки във връзка със системите, съставните им  
части и свързаните с тях процедури с цел осигуряване на  
оперативна съвместимост на европейската мрежа за упра-  
вление на въздушното движение (ЕАТМН) в съответствие с  
осигуряването на аеронавигационно обслужване, както е  
посочено в Регламент (ЕО) № 550/2004 на Европейския  
парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. за осигуряването  
на аеронавигационно обслужване в единното европейско  
небе (Регламент за осигуряване на обслужване) <sup>(5)</sup>, и в съот-  
ветствие с организацията и използването на въздушното  
пространство, както е посочено в Регламент (ЕО)  
№ 551/2004 на Европейския парламент и на Съвета от  
10 март 2004 г. за организацията и използването на  
въздушното пространство в единното европейско небе  
(Регламентът за въздушното пространство) <sup>(6)</sup>.
- (2) Докладът на Групата на високо равнище за единно евро-  
пейско небе потвърди необходимостта от създаване на  
технически регламент на базата на „новия подход“ в съот-  
ветствие с резолюцията на Съвета от 7 май 1985 г. за нов  
подход към техническата хармонизация и стандарти <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> ОВ С 103 Е, 30.4.2002 г., стр. 41.

<sup>(2)</sup> ОВ С 241, 7.10.2002 г., стр. 24.

<sup>(3)</sup> ОВ С 278, 14.11.2002 г., стр. 13.

<sup>(4)</sup> Становище на Европейския парламент от 3 септември 2002 г.  
(*Официален вестник* С 272 Е, 13.11.2003 г., стр. 325), Обща позиция на  
Съвета от 18 март 2003 г. (*Официален вестник* С 129 Е, 3.6.2003 г.,  
стр. 26) и позиция на Европейския парламент от 3 юли 2003 г. (все  
още непубликувана в *Официален вестник*). Законодателна резолюция  
на Европейския парламент от 29 януари 2004 г. и Решение на Съвета  
от 2 февруари 2004 г.

<sup>(5)</sup> ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 10.

<sup>(6)</sup> ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 20.

<sup>(7)</sup> ОВ С 136, 4.6.1985 г., стр. 1.

**▼B**

когато основните изисквания, правила и стандарти са допълнителни и съвместими.

- (3) Регламент (ЕО) № 549/2004 на Европейския парламент и на Съвета от 10 март 2004 г. (Рамков регламент) <sup>(1)</sup> определя рамката за създаването на единното европейско небе.
- (4) Докладът на Групата на високо равнище за единно европейско небе потвърди, че въпреки постигнатия през последните няколко години напредък към плавно функциониране на европейската мрежа за управление на въздушното движение, положението все още остава незадоволително, с ниско ниво на интеграция между националните системи за управление на въздушното движение и бавен темп на въвеждане на нови концепции за функциониране и технологии, необходими за осигуряване на допълнителния изискван капацитет.
- (5) Засилването на интеграцията в Общността доведе до по-добра ефективност и по-ниски разходи за доставка и поддръжка на системите, както и до подобрена оперативна координация.
- (6) Преобладаването на национални технически спецификации при доставката е довело до фрагментация на пазара на системите и не улеснява индустриалното сътрудничество в Общността; в резултат на което индустрията е засегната, тъй като са необходими значителни адаптации на нейните продукти за всеки национален пазар; тези практики затрудняват ненужно разработката и въвеждането на нови технологии и забавят въвеждането на нови оперативни концепции, необходими за увеличаване на капацитета.
- (7) Следователно е в интерес на всички участници в управление на въздушното движение да разработят нов партньорски подход, позволяващ балансирано участие на всички страни и стимулиращ творчеството и обмена на знания, опит и рискове; такава партньорство трябва да има за цел дефинирането, в сътрудничество с индустрията, на съгласувани спецификации на Общността, които могат да задоволят в най-голяма степен изискванията.
- (8) Изграждането на вътрешен пазар е цел на Общността и следователно мерките, предприемани по настоящия регламент, трябва да допринасят за неговото прогресивно развитие в този сектор.
- (9) Следователно е подходящо да се дефинират основни изисквания, които да се прилагат за европейската мрежа за управление на въздушното движение, нейните системи, съставните им части и свързаните с тях процедури.
- (10) Необходимо е да бъдат разработени правила за осъществяване на оперативната съвместимост на системите в случаите, когато се налага основните изисквания да се допълват или доуточняват; такива правила трябва да бъдат разработени и за случаите, когато е необходимо да се улесни координираното въвеждане на нови, договорени и утвърдени концепции за работа или технологии; трябва да се осигури непрекъснато съответствие с тези правила; правилата трябва да се основават върху правилата и стандартите, разработени от международни организации като Евроконтрол или ICAO.
- (11) Разработката и прилагането на спецификации на Общността във връзка с европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN), нейните системи, съставните им части и свързаните с тях процедури са

<sup>(1)</sup> ОВ L 96, 31.3.2004 г., стр. 1.

## ▼B

подходящо средство за определяне на технически и оперативни условия, необходими за изпълнение на основните изисквания и съответните правила за оперативна съвместимост; съответствието с публикуваните спецификации на Общността, което остава доброволно, създава презумпция за спазване на основните изисквания и съответните правила за оперативна съвместимост.

- (12) Трябва да бъдат установени спецификации на Общността от европейските органи за стандартизация съвместно с Европейската организация за оборудване за гражданското въздухоплаване (Eugosae) и Евроконтрол в съответствие с общите стандартизационни процедури на Общността.
- (13) Процедурите, съгласно които се оценява съответствието или годността за използване на съставни части, трябва да се базират на използването на модулите, включени в Решение 93/465/ЕИО на Съвета от 22 юли 1993 г. относно модулите за различните фази на процедурите за оценката на съответствието и правилата за поставяне и прилагане на маркировката за съответствие „ЕО“, които да бъдат използвани в директивите за техническа хармонизация<sup>(1)</sup>; доколкото е необходимо, тези модули могат да бъдат разширени, за да включат специфичните изисквания на съответните сектори.
- (14) Въпросният пазар е с малки размери и се състои от системи и съставни части, които се използват изключително за целите на управление на въздушното движение и не са предназначени за широката публика; следователно би било прекалено да се поставя „ЕО“ маркировка върху съставните части, тъй като е достатъчна декларацията от производителя за съответствие, изготвена на базата на оценката за съответствие и/или годност за използване; това не бива да се отразява върху задължението на производителите да поставят „ЕО“ маркировки върху определени съставни части, за да удостоверят тяхното съответствие с други части от законодателството на Общността, свързани с тях.
- (15) Въвеждането в експлоатация на системи за управление на въздушното движение трябва да бъде предмет на проверка за изпълнение на основните изисквания и съответните правила за оперативна съвместимост; използването на спецификации на Общността създава презумпция за спазване на основните изисквания и съответните правила за оперативна съвместимост.
- (16) Пълното прилагане на настоящия регламент трябва да бъде реализирано чрез стратегия за преход, чрез която се постигат целите на настоящия регламент, без да се създават необосновани финансови бариери пред запазването на съществуващата инфраструктура.
- (17) В рамките на съответното законодателство на Общността трябва да се отчете необходимостта от осигуряване на:
- хармонизирани условия във връзка с наличността и ефикасното използване на радиочестотите, необходими за въвеждане на единното европейско небе, включително електромагнитната оперативна съвместимост;
  - съхраняване на животоопазващите услуги от вредно вмешателство;
  - ефикасно и по предназначение използване на честотите, предоставени на авиационния сектор и управлявани изключително от него.

<sup>(1)</sup> ОВ L 220, 30.8.1993 г., стр. 23

## ▼B

- (18) Директивата 93/65/ЕИО на Съвета от 19 юли 1993 г. за дефинирането и използването на съвместими технически спецификации за доставката на оборудване и системи за управление на въздушното движение<sup>(1)</sup> се ограничава до задълженията на възлагащите организации; настоящият регламент е по-изчерпателен понеже обхваща задълженията на всички участници, включително доставчиците на аеронавигационно обслужване, ползвателите на въздушното пространство, промишлеността и летищата и предоставя правила, които се прилагат за всички, а също така и за приемане на спецификации на Общността, което макар и извършвано доброволно, създава презумпция за съответствие с основните изисквания. Следователно Директива 93/65/ЕИО, Директива 97/15/ЕО на Комисията от 25 март 1997 г. за приемане на стандартите на Евроконтрол и изменение на Директива 93/65/ЕИО на Съвета за дефиниране и използване на съвместими технически спецификации за доставка на оборудване и системи за управление на въздушното движение<sup>(2)</sup> и Регламенти(ЕО) № 2082/2000 на Комисията от 6 септември 2000 г. за приемане на стандартите на Евроконтрол и за изменение на Директива 97/15/ЕО<sup>(3)</sup> и (ЕО) № 980/2002 от 4 юни 2002 г., за изменение на Регламент (ЕО) № 2082/2000 трябва да бъдат отменени след преходния период.
- (19) От съображения за правна сигурност е необходимо да се обезпечи, че същността на определени разпоредби от законодателството на Общността, приети на базата на Директива 93/65/ЕИО, остават в сила непроменени. За приемането на правила във връзка с настоящия регламент, съответстващи на тези разпоредби е необходим определен период от време,

ПРИЕХА НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

## ГЛАВА I ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

### *Член 1*

#### Цел и приложно поле

1. В рамките на приложното поле на Рамковия регламент, настоящият регламент е свързан с оперативната съвместимост на европейската мрежа за управление на въздушното движение (ЕАТМН).
2. Настоящият регламент се прилага към системите, техните съставни части и свързаните с тях процедури, както са посочени в приложение 1.
3. Целта на настоящия регламент е да се постигне оперативна съвместимост между различните системи, съставни части и свързани процедури от европейската мрежа за управление на въздушното движение (ЕАТМН) като се отчитат съответните международни правила. Настоящият регламент цели също така осигуряването на координирано и бързо въвеждане на нови, договорени и потвърдени концепции за работа или технологии при управление на въздушното движение.

<sup>(1)</sup> ОВ L 187, 29.7.1993 г., стр. 52. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 1882/2003 на Европейския парламент и на Съвета (ОВ L 284, 31.10.2003, стр. 1).

<sup>(2)</sup> ОВ L 95, 10.4.1997 г., стр. 16. Директива, последно изменена с Регламент (ЕО) № 2082/2000 (ОВ L 254, 9.10.2000, стр. 1).

<sup>(3)</sup> ОВ L 254, 9.10.2000 г., стр.1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 980/2002 (ОВ L 150, 8.6.2002 г., стр. 38).



## ГЛАВА II

### ОСНОВНИ ИЗИСКВАНИЯ, ПРАВИЛА ЗА ВЪВЕЖДАНЕ НА ОПЕРАТИВНА СЪВМЕСТИМОСТ И СПЕЦИФИКАЦИИ НА ОБЩНОСТТА

#### Член 2

##### Основни изисквания

Европейската мрежа за управление на въздушното движение (ЕАТМН), нейните системи, съставните им части и свързаните процедури изпълняват основните изисквания, които са посочени в приложение II.

#### Член 3

##### Правила за въвеждане на оперативна съвместимост

1. Правилата за въвеждане на оперативна съвместимост се разработват в случаите, когато е необходимо по съгласуван начин да се постигнат целите на настоящия регламент.
2. Системите, съставните им части и свързаните процедури изпълняват правилата за въвеждане на оперативна съвместимост по време на целия цикъл на експлоатация.
3. Правилата за въвеждане на оперативна съвместимост, по-специално:
  - а) определят специфичните изисквания, които допълват или усъвършенстват основните изисквания, особено по отношение на безопасността и непрекъснатостта на работа и/или
  - б) описват при необходимост специфичните изисквания, които допълват или усъвършенстват основните изисквания, особено по отношение на координираното въвеждане на нови договори и утвърдени концепции за работа или технологии; и/или
  - в) определят съставните части при работа със системите; и/или
  - г) описват специфичните процедури за оценка на оперативната съвместимост, които при необходимост включват упълномощени органи, както е посочено в член 8 на базата на модулите, дефинирани в Решение 93/465/ЕИО, които трябва да се използват за оценяване на съответствието или на годността за използване на съставните части, както и за проверка на системите; и/или
  - д) определят условията за въвеждане включително, ако е необходимо, датата, до която се изисква те да бъдат изпълнени от всички заинтересовани страни.
4. При подготовката, приемането и прегледа на правилата за въвеждане на оперативна съвместимост се отчитат очакваните разходи и ползи и техническите решения, чрез които може да се постигне такава оперативна съвместимост, с цел да се определи най-уместното решение, като същевременно се поддържа договорено високо равнище на безопасност. Оценката на разходите и ползите на тези решения за всички заинтересовани страни се прилага към проекта на всяко правило за въвеждане на оперативна съвместимост.
5. Правилата за въвеждане на оперативна съвместимост да бъдат установени в съответствие с процедурата по член 8 от Рамковия регламент.



## Член 4

## Спецификации на Общността

1. За постигане на целите на настоящия регламент могат да бъдат разработени и приети спецификации на Общността. Тези спецификации могат да бъдат:

а) европейски стандарти за системите или съставните им части, заедно със съответните процедури, разработени от европейските стандартизационни органи в сътрудничество с Енгосае по мандат от Комисията в съответствие с член 6, параграф 4 от Директива 98/34/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 22 юни 1998 г., чрез която се създава процедура за предоставяне на информация от областта на техническите стандарти и подзаконова уредба<sup>(1)</sup> и в съответствие с основните насоки за сътрудничество между Комисията и стандартизационните органи, подписани на 13 ноември 1984 г.;

или

б) спецификации, разработени от Евроконтрол, по въпросите на оперативната координация между доставчиците на аеронавигационно обслужване в отговор на искане от Комисията във връзка с процедурата, посочена в член 5, параграф 2 от Рамковия регламент.

2. Съответствието с основните изисквания и/или правилата за въвеждане на съответствие се приема за доказано за системи и свързаните с тях процедури или за съставни части на тези системи, които изпълняват съответните спецификации на Общността и чиито референтни номера са публикувани в *Официален вестник на Европейския съюз*.

3. Комисията публикува справки за европейските стандарти, посочени в параграф 1, буква а), в *Официален вестник на Европейския съюз*.

4. Справките за спецификациите на Евроконтрол, посочени в параграф 1, буква б) да бъдат публикувани от Комисията в *Официален вестник на Европейския съюз* в съответствие с процедурата, посочена в член 5, параграф 2 от Рамковия регламент.

5. Когато държава-членка или Комисията счита, че спазването на публикувана спецификация на Общността не осигурява съответствие с основните изисквания и/или правила за въвеждане на оперативна съвместимост, които тази спецификация на Общността трябва да обхваща, се прилага процедурата съгласно член 5, параграф 2 от Рамковия регламент.

6. В случай на недостатъци в публикуваните европейски стандарти, може да се вземе решение за частично или пълно изтегляне на тези стандарти от съдържащите ги публикации или за въвеждане на изменения в тях, като такова решение се взема в съответствие с процедурата от член 5, параграф 2 от Рамковия регламент след консултация с комитета, създаден по член 5 от Директива 98/34/ЕС.

7. В случай на недостатъци в публикуваните спецификации на Евроконтрол може да се вземе решение за частично или пълно заличаване на тези стандарти от съдържащите ги публикации или за въвеждане на изменения в тях, като такова решение се взема в съответствие с процедурата от член 5, параграф 2 от Рамковия регламент.

<sup>(1)</sup> ОВ L 204, 21.7.1998 г., стр. 37. Директива, последно изменена с Директива 98/48/ЕО (ОВ L 217, 5.8.1998 г., стр. 18).



### ГЛАВА III ПРОВЕРКА ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

#### Член 5

#### Декларация на ЕО за съответствие или годност за използване на съставните части

1. Съставните части се придружават от Декларация на ЕО за съответствие или годност за използване. Елементите на тази декларация са дадени в приложение III.
2. Производителят или негов упълномощен представител в Общността извършва и декларира чрез Декларацията на ЕО за съответствие или годност за използване, че е приложил разпоредбите, залегнали в основните изисквания и в съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост.
3. Съответствието с основните изисквания и със съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост се приема за постигнато по отношение на тези съставни части, които се придружават от Декларация на ЕО за съответствие или годност за използване.
4. При необходимост, в съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост се посочват задачите, свързани с оценката на съответствие или годност за използване на съставните части, която трябва да бъде извършена от упълномощените органи, посочени в член 8.

#### Член 6

#### Декларация на ЕО за проверка на системите

1. Системите са обект на проверка от ЕО, извършвана от доставчика на аеронавигационно обслужване, в съответствие с правилата за въвеждане на оперативна съвместимост, за да се осигури, че системите отговарят на основните изисквания от настоящия регламент и правилата за въвеждане на оперативна съвместимост при интегрирането им в европейската мрежа за управление на въздушното движение (ЕАТМН).
2. Преди системата да бъде въведена в експлоатация, съответният доставчик на аеронавигационно обслужване съставя Декларация на ЕО за проверка, потвърждаваща съответствието и я представя на националния орган за надзор заедно с техническото досие. Елементите на тази декларация и на техническото досие са дадени в приложение IV. Националният орган за надзор може да поиска допълнителна информация, необходима за проверката на това съответствие.
3. При необходимост в съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост се посочват задачите, свързани с проверката на системите, която трябва да бъде извършена от упълномощените органи, посочени в член 8.
4. Декларацията на ЕО за проверка няма да влиза в противоречие или да нарушава проверките, които националният орган за надзор може да реши да извърши на основание, различно от оперативната съвместимост.



▼ M1

## Член 6а

**Алтернативна проверка на съответствието**

За целите на членове 5 и 6 от настоящия регламент сертификат, издаден в съответствие с Регламент (ЕО) № 216/2008 на Европейския парламент и на Съвета от 20 февруари 2008 г. относно общи правила в областта на гражданското въздухоплаване, за създаване на Европейска агенция за авиационна безопасност <sup>(1)</sup>, приложим за съставни части или системи, се счита за декларация на ЕО за съответствие или годност за използване или за декларация на ЕО за проверка, при условие че той доказва съответствие с основните изисквания на настоящия регламент, както и със съответните правила за прилагане по отношение на оперативната съвместимост.

▼ B

## Член 7

**Предпазни мерки**

1. Когато националният орган за надзор констатира, че:
  - а) съставна част, придружавана от Декларация на ЕО за оперативна съвместимост или годност за използване, или
  - б) система, придружавана от Декларация на ЕО за проверка
 отговаря на основните изисквания и/или съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост, той, като отчита необходимостта от осигуряване на безопасност и непрекъснатост на операциите, предприема всички мерки, необходими за ограничаване областта на приложение на тази съставна част или система, или за забрана на нейното използване от организациите, за които националният орган носи отговорност.
2. Съответната държава-членка незабавно информира Комисията за всички такива мерки, като посочи своите основания и особено дали по нейно мнение несъответствието с основните изисквания се дължи на:
  - а) невъзможност да се изпълнят основните изисквания;
  - б) неправилно прилагане на правилата за въвеждане на оперативна съвместимост и/или спецификациите на Общността;
  - в) недостатъци в правилата за въвеждане на оперативна съвместимост и/или спецификациите на Общността.
3. Комисията се консултира със засегнатите страни във възможно най-кратък срок. След консултацията Комисията информира държавата-членка за резултатите и дава мнение дали мерките, предприети от националния орган за надзор са обосновани.
4. В случай, че Комисията установи, че мерките предприети от националния орган за надзор, не са обосновани, тя изисква държавата-членка да осигури незабавно спирането на тяхното прилагане. Комисията незабавно информира за това производителя или неговия упълномощен представител в Общността.
5. Когато Комисията установи, че несъответствието с основните правила се дължи на неправилно прилагане на правилата за въвеждане на оперативна съвместимост и/или спецификациите на Общността, държавата-членка предприема необходимите мерки срещу подателя на декларацията за съответствие или годност за използване, или на Декларацията на ЕО за проверка и информира Комисията, и другите държави-членки за това.

<sup>(1)</sup> ОВ L 79, 19.3.2008 г., стр. 1.

**▼B**

6. Когато Комисията установи, че несъответствието с основните правила се дължи на недостатъци в правилата за въвеждане на оперативна съвместимост и/или спецификациите на Общността, се прилагат процедурите, посочени в член 4, параграфи 6 или 7.

*Член 8***Уведомени органи**

1. Държавите-членки уведомяват Комисията и останалите държави-членки за органите, които те са определили да изпълняват задачите, свързани с оценката на съответствието или годността за използване, както е посочено в член 5, и/или свързани с проверката, както е посочено в член 6, като укажат областта на отговорност за всеки орган и неговия идентификационен номер, получен от Комисията. Комисията публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* списък с органите, техните идентификационни номера и областите им на отговорност и актуализира своевременно този списък.

2. Държавите-членки прилагат критериите, предвидени в приложение V, за оценка на органите. Органите, които отговарят на критериите за оценка, посочени в съответните европейски стандарти, се считат за отговарящи на критериите от приложение V.

3. Държавите-членки оттеглят уведомлението за нотифициран орган, в случаите когато той спре да отговаря на критериите от приложение V. Държавите-членки незабавно уведомяват Комисията и останалите държави-членки за това.

4. Без да се засягат изискванията посочени в параграфи 1, 2 и 3, държавите-членки могат да решат да определят организации, признати в съответствие с член 3 от Регламента за осигуряване на обслужване, като уведомени органи

## ГЛАВА IV

**ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ****▼M1***Член 9***Преразглеждане на приложенията**

Мерките, предназначени да изменят несъществени елементи от приложенията, с цел вземане предвид на развитието на техническите или оперативните концепции, се приемат в съответствие с процедурата по регулиране с контрол, посочена в член 5, параграф 4 от Рамковия регламент.

**▼B***Член 10***Преходни разпоредби**

1. Считано от 20 октомври 2005 г. основните изисквания се прилагат за въвежданите в експлоатация системи и съставни части на европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN), ако друго не е предвидено в съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост.

2. Съответствие с основните изисквания се изисква за всички системи и съставни части на европейската мрежа за управление на въздушното движение, които понастоящем са в експлоатация и остават в експлоатация до 20 април 2011 г., ако друго не е пред-

**▼B**

видено в съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост.

**▼M1**

2а. За целите на параграф 2 от настоящия член държавите-членки могат да обявят системите и съставните части на европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN) за отговарящи на съществените изисквания и неподлежащи на разпоредбите на членове 5 и 6.

**▼B**

3. Когато системи от европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN) са вече поръчани или за тях са сключени договори:

- преди датата на влизане в сила на настоящия регламент; или
- преди датата на влизане в сила на едно или повече правила за въвеждане на оперативна съвместимост;

така че съответствието с основните изисквания и/или правилата за въвеждане на оперативна съвместимост не може да бъде гарантирано в сроковете, посочени в параграф 1 по-горе, дадената държава-членка съобщава на Комисията подробна информация за основните изисквания и/или правилата за въвеждане на оперативна съвместимост, за които е установена несигурност при постигане на съответствие.

Комисията се консултира със засегнатите страни, след което взема решение в съответствие с процедурата, посочена в член 5, параграф 3 от Рамковия регламент.

*Член 11***Отмяна на актове**

Директиви 93/65/ЕИО и 97/15/ЕО, и Регламенти (ЕО) № 2082/2000 и № 980/2002 се отменят на 20 октомври 2005 г.

*Член 12***Влизане в сила**

Настоящият регламент влиза в сила на двадесетия ден след датата на неговото публикуване в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.



*ПРИЛОЖЕНИЕ I*

**СПИСЪК НА СИСТЕМИТЕ ЗА АЕРОНАВИГАЦИОННО ОБСЛУЖВАНЕ**

За целите на настоящия регламент европейската мрежа за управление на въздушното движение се разделя на осем системи.

1. Системи и процедури за управление на въздушното пространство.
2. Системи и процедури за управление на потоците въздушно движение.
3. Системи и процедури за обслужване на въздушното движение и по-специално системи за обработка на полетни данни, системи за обработка на данни от наблюдения, и системи за взаимодействието човек-машина.
4. Комуникационни системи и процедури за комуникации земя-земя, въздух-земя и въздух-въздух.
5. Навигационни системи и процедури.
6. Системи и процедури за наблюдение.
7. Системи и процедури за аеронавигационно информационно обслужване.
8. Системи и процедури за използване на метеорологична информация.

▼ **B**

## ПРИЛОЖЕНИЕ II

## ОСНОВНИ ИЗИСКВАНИЯ

## Част А: Общи изисквания

Дадени са мрежови изисквания, които са общо приложими за всяка една от системите, посочени в приложение I.

1. *Непрекъснато опериране*

Системите за управление на въздушното движение и техните съставни части да бъдат проектирани, произведени и експлоатирани, като се използват подходящи и утвърдени процедури по такъв начин, че да се осигури непрекъснатата работа на европейската мрежа за управление на въздушното движение по всяко време и за всички фази на полета. Непрекъснато опериране може да бъде изразено по-точно чрез обмена на информация, включващ съответната информация за оперативното състояние, общо разбиране на информацията, сравними начини за обработка на информацията и съответните процедури, разрешаващи общо оперативно функциониране, договорено за цялата европейска мрежа за управление на въздушното движение или за части от нея.

2. *Подкрепа за нови концепции за опериране*▼ **M1**

Европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN), нейните системи и техните съставни части оказват координирана подкрепа на новите договорени и утвърдени концепции за опериране, с които се повишават качеството, устойчивостта и ефективността на аеронавигационното обслужване, и по-специално безопасността и капацитетът.

▼ **B**

Потенциалът на новите концепции като вземане на решения чрез сътрудничество, повишаване на автоматизацията и алтернативни методи за делегиране на поделена отговорност се изследва, като се отчитат технологичните разработки и тяхното безопасно въвеждане след утвърждаването.

3. *Безопасност*

Системите и операциите на европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN) постигат договорено високо равнище на безопасност. За постигане на тази цел се установяват договорени методологии за управление на безопасността и за докладване.

По отношение на съответните наземни системи или части от тях, тези високи равнища на безопасност се засилват чрез мрежи за безопасност, които са обект на съгласувани общи характеристики за ефективност.

Определя се хармонизиран набор от изисквания по безопасността за проектиране, въвеждане, производство и експлоатация на системи и техните съставни части както при нормални, така и при влошени режими на работа с цел постигане на договорени високи равнища на безопасност за всички фази на полета и за цялата европейска мрежа за управление на въздушното движение (EATMN).

Системите се проектират, конструират и експлоатират, като се използват подходящи и утвърдени процедури по такъв начин, че задачите на контролиращия персонал да са съвместими с човешките възможности както при нормални, така и при влошени режими на работа, и да съответстват на изискваните равнища на безопасност.

Системите се проектират, конструират, поддържат и експлоатират, като се използват подходящи и утвърдени процедури по такъв начин, че да бъдат свободни от вредно вмешателство в тяхната нормална оперативна среда.

4. *Гражданско/военна координация*

Европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN), нейните системи и техните съставни части поддържат нарастващото въвеждане на гражданско/военна координация до

**▼B**

степен, необходима за ефективното управление на въздушното пространство и на потоците въздушно движение, както и за безопасното и ефикасно използване на въздушното пространство от всички ползватели чрез прилагането на концепцията за гъвкаво използване на въздушното пространство.

За постигането на тези цели, европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN), нейните системи и техните съставни части подкрепят навременния обмен на коректна и съгласувана информация, включваща всички фази на полета, между гражданските и военните партньори.

Необходимо е да се отчетат изискванията на националната сигурност.

5. *Екологични ограничения*

Системите и операциите на европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN), отчетат необходимостта от намаляване във възможно най-голяма степен на екологичното влияние в съответствие със законодателството на Общността.

6. *Принципи за логическо изграждане на системите*

Системите се проектират и непрекъснато интегрират с цел постигане на съгласувано и нарастващо хармонизирано, развиващо се и утвърдено логическо изграждане в европейската мрежа за управление на въздушното движение (EATMN).

7. *Принципи за конструиране на системите*

Системите се проектират, изграждат и поддържат на базата на публикуваните инженерингови принципи, и по-специално тези, които са свързани с модулността и дават възможност за взаимозаменяемост на съставни части, висока степен на наличност и толерантност към повреди на критичните съставни части.

**Част Б: Специфични изисквания**

Това са изисквания, които са специфични за всяка една от системите и които допълват или доуточняват общите изисквания.

1. *Системи и процедури за управление на въздушното пространство*

1.1. Непрекъснато опериране

Информацията, свързана с предтактическите и тактическите аспекти на наличието на въздушно пространство, се представя на всички заинтересовани страни по коректен и навременен начин, за да се осигури ефективно разпределение и използване на въздушното пространство от всички ползватели. При това е необходимо да се отчетат изискванията на националната сигурност.

2. *Системи и процедури за управление на потоците въздушно движение*

2.1. Непрекъснато опериране

Системите и процедурите за управление на потоците въздушно движение поддържат обмена на коректна, съгласувана и подходяща стратегическа, предтактическа и тактическа полетна информация, която обхваща всички фази на полета и предлага диалогови възможности с оглед постигане на оптимизирано използване на въздушното пространство.

3. *Системи и процедури за обслужване на въздушното движение*

3.1. Системи за обработка на полетни данни

3.1.1. Непрекъснато опериране

Системите за обработка на полетни данни са съвместими по отношение на навременния обмен на коректна и съгласувана информация и общото оперативно разбиране на тази информация, с цел да се осигури съгласуван и съвместим процес на планиране, както и ефективна откъм ресурси тактическа координация в цялата европейска система за управление на въздушното движение по време на всички фази от полета.

**▼B**

За да се поддържа безопасна, непрекъсната и експедитивна обработка на данните в цялата европейска система за управление на въздушното движение, системите за обработка на полетни данни са еквивалентни и подходящи за дадена работна среда (повърхност, терминал, трасе), с познати характеристики на движението и експлоатирани при договорена и утвърдена оперативна концепция, по-специално по отношение на точност и толериране на грешки на обработваните резултати.

## 3.1.2. Подкрепа за нови концепции на опериране

**▼M1**

Системите за обработка на полетни данни се съобразяват с увеличаващото се въвеждане на съвременни, договорени и утвърдени концепции за опериране за всички фази от полета, и по-специално според предвиденото в Генералния план за УВД.

**▼B**

Характеристиките на автоматизираните средства трябва да бъдат такива, че да позволяват съгласувана и ефикасна предтактическа и тактическа обработка на полетна информация в части от европейската мрежа за управление на въздушното движение.

Бордовите и наземните системи и техните съставни части, поддържащи нови, договорени и утвърдени концепции на работа, се проектират, конструират, поддържат и експлоатират като се използват подходящи утвърдени процедури, по такъв начин че да бъдат съвместими по отношение на навременния обмен на коректна и съгласувана информация и общо разбиране на текущата и прогнозната оперативна ситуация.

## 3.2. Системи за обработка на данни от наблюдение

## 3.2.1. Непрекъснато опериране

Системите за обработка на данни от наблюдение се проектират, конструират, поддържат и експлоатират при използването на подходящи и утвърдени процедури по такъв начин, че да се осигури искания начин на предоставяне на обслужване и неговото качество в дадена работна среда (повърхност, терминал, трасе), с познати характеристики на движението, и по-специално по отношение на точност и надеждност на обработваните резултати, коректност, пълнота, наличност и непрекъснатост на информацията на работната позиция.

Системите за обработка на данни от наблюдение се съобразяват с навременния обмен на съответстваща, точна, последователна и съгласувана информация помежду им, за да се осигурят оптимизирани операции в различните части на европейската мрежа за управление на въздушното движение.

**▼M1**

## 3.2.2. Подкрепа за нови оперативни концепции

Системите за обработка на радиолокационни данни обхващат увеличаващата се наличност на нови източници на радиолокационна информация, така че да се подобри общото качество на обслужването, и по-специално според предвиденото в Генералния план за УВД.

**▼B**

## 3.3. Системи за взаимодействие човек-машина

## 3.3.1. Непрекъснато опериране

Системите за взаимодействие човек-машина в наземните системи за управление на въздушното движение се проектират, конструират, поддържат и експлоатират при използването на подходящи и утвърдени процедури по такъв начин, че на всички ръководители на полети да се предложи прогресиращо хармонизирана работна среда, включваща функционалност и ергономичност, като се осигури искания начин на предоставяне на обслужване в дадена работна среда (повърхност, терминал, трасе) с познати характеристики на движението.

**▼B**

## 3.3.2. Подкрепа за нови концепции за опериране

Системите за взаимодействие човек-машина са съобразени с увеличавашата се наличност на нови договорени и утвърдени работни концепции и увеличавашата се автоматизация по начин, който да осигури, че възложените на ръководителите на полети задачи остават сравними с човешките възможности по време на нормален или влошен режим на работа.

4. *Комуникационни системи и процедури за комуникации земя-земя, въздух-земя и въздух-въздух*

## 4.1. Непрекъснато опериране

Комуникационните системи се проектират, конструират, поддържат и експлоатират при използването на подходящи и утвърдени процедури по такъв начин, че да се постигне необходимото изпълнение на дейностите в рамките на дадено въздушно пространство или за специално приложение, и по-специално по отношение на времето за обработка на комуникациите, пълнота, наличност и непрекъснатост на функциите.

Комуникационните мрежи в европейската мрежа за управление на въздушното движение са такива, че да се изпълняват изискванията за качество на обслужването, покритие и изобилност.

**▼M1**

## 4.2. Подкрепа за нови оперативни концепции

Комуникационните системи подкрепят въвеждането на съвременни, договорени и утвърдени оперативни концепции за всички фази на полета, и по-специално според предвиденото в Генералния план за УВД.

**▼B**5. *Навигационни системи и процедури*

## 5.1. Непрекъснато опериране

Навигационните системи се проектират, конструират, поддържат и експлоатират при използването на подходящи и утвърдени процедури по такъв начин, че да се постигне исканото хоризонтално и вертикално навигационно обслужване, и по-специално по отношение на точност и функционалност за дадена работна среда (повърхност, терминал, трасе) с познати характеристики на движението; навигационните системи се експлоатират в рамките на договорена и утвърдена оперативна концепция.

6. *Системи и процедури за наблюдение*

## 6.1. Непрекъснато опериране

Системите за наблюдение се проектират, конструират, поддържат и експлоатират при използването на подходящи и утвърдени процедури по такъв начин, че да се постигне исканото обслужване за дадена работна среда (повърхност, терминал, трасе) с познати характеристики на движението; навигационните системи се експлоатират в рамките на договорена и утвърдена оперативна концепция, и по-специално по отношение на точност, покритие, приложно поле и качество на обслужването.

Мрежата за наблюдение в рамките на европейската система за управление на въздушното движение е такава, че да бъдат изпълнени изискванията за точност, непрекъснатост, покритие и изобилност. Мрежата за наблюдение дава възможност за обмен на данни от наблюдение с цел усъвършенстване на операциите в цялата европейска система за управление на въздушното движение.

7. *Системи и процедури за аеронавигационно информационно обслужване*

## 7.1. Непрекъснато опериране

Точната, навременна и съгласувана аеронавигационна информация се предоставя в електронен вид на базата на общо съгласуван и стандартизиран набор от данни.



**▼B**

Точната и съгласувана аеронавигационна информация и по-специално информацията относно бордовите и наземните съставни части от системите се предоставя навременно.

7.2. Подкрепа за нови концепции на опериране

Все по-точната, цялостна и актуализирана аеронавигационна информация се предоставя и използва навременно, за да се подкрепи непрекъснатото повишаване на ефективността на използването на въздушното пространство и на летищата.

8. *Системи и процедури за използване на метеорологична информация*

8.1. Непрекъснато опериране

Системите и процедурите за използване на метеорологична информация подобряват съгласуваността и непрекъснатостта на предоставяне на такава информация, както и нейното качество, като се използва съгласуван набор от данни.

8.2. Подкрепа за нови концепции на опериране

Системите и процедурите за използване на метеорологична информация подобряват бързината на предоставяне на такава информация, както и скоростта на нейното използване, за да се подкрепи непрекъснатото повишаване на ефективността на използването на въздушното пространство и на летищата.



*ПРИЛОЖЕНИЕ III*  
**СЪСТАВНИ ЧАСТИ**

Декларация на ЕО:

- за съответствие;
- за годност на използване.

1. *Съставни части*

Съставните части се идентифицират в мерките за изпълнение и въвеждане на оперативна съвместимост в съответствие с разпоредбите на член 3 от настоящия регламент.

2. *Приложно поле*

Декларацията на ЕО включва:

- оценка на действителното съответствие на отделна съставна част спрямо спецификациите на Общността, които трябва да бъдат изпълнени, или
- оценка/преценка на годността за използване на съставна част в контекста на нейната работна среда за управление на въздушното движение.

Процедурите за оценка, въведени от нотифицираните органи в етапите на проектиране и производство се съставят на основата на модулите, определени в Решение 93/465/ЕИО и в съответствие с набор от условия, посочени в съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост.

3. *Съдържание на Декларацията на ЕО*

Декларацията на ЕО за съответствие или за годност за използване и придружаващата документация трябва да имат дата и да бъдат подписани.

Декларацията трябва да бъде написана на същия език, на който са написани инструкциите и трябва да съдържа следното:

- позовавания към регламента;
- името и адреса на производителя или неговия упълномощен представител в Общността (посочва се търговското наименование и пълния адрес, а в случай на упълномощен представител и търговското наименование на производителя);
- описание на съставната част;
- описание на процедурата, която е изпълнена, за да се декларира съответствие или годност за използване (член 5 от настоящия регламент);
- всички съответни разпоредби, изпълнени от съставната част, и по-специално условията за използване на тази съставна част;
- ако е приложимо, наименованието и адреса на нотифицирания орган или органи, участвали в процедурата във връзка с декларирането на съответствие или годност за използване, както и датата на сертификата за оценка заедно със срока и условията на валидност на този сертификат;
- позовавания към използваните спецификации на Общността, ако е необходимо;
- идентификация на подписващото лице, упълномощено да поема ангажменти от името на производителя или от името на негов упълномощен представител в Общността.



## ПРИЛОЖЕНИЕ IV

### СИСТЕМИ

Декларация на ЕО за проверка на системи

Процедура за проверка на системи

#### 1. Съдържание на Декларацията на ЕО за проверка на системи

Декларацията на ЕО за проверка на системи и придружаващата документация трябва да имат дата и да бъдат подписани. Декларацията трябва да бъде написана на същия език, на който е написано техническото досие, и трябва да съдържа следното:

- позовавания на регламента;
- името и адреса на доставчика на аеронавигационно обслужване (търговско наименование и пълен адрес);
- кратко описание на системата;
- описание на процедурата, която е изпълнена, за да се декларира съответствие на системата (член 6 от настоящия регламент);
- наименованието и адреса на упълномощения орган, изпълнил задачите, свързани с процедурата за проверка, ако е приложимо;
- позовавания на документите, съдържащи се в техническото досие;
- позовавания на спецификациите на Общността, където е необходимо;
- всички съответни временни или постоянни разпоредби, на които трябва да отговарят системите, и по-специално при необходимост, всички оперативни ограничения или условия;
- ако Декларацията на ЕО е временна – срока на валидност;
- идентификация на подписващото лице.

#### 2. Процедура за проверка на системи

Проверката на системи е процедура, при която доставчикът на аеронавигационно обслужване проверява и удостоверява, че системата съответства на настоящия регламент и може да бъде въведена в експлоатация на базата на настоящия регламент.

Системата се проверява за всеки от следните аспекти:

- цялостен проект;
- разработка и интеграция на системата, включващи по-специално монтажа на съставните части и общите настройки;
- оперативната интегрираност на системата;
- специфични разпоредби за поддръжка на системата, ако е приложимо.

Когато по съответното правило за въвеждане на оперативна съвместимост се изисква участието на нотифициран орган, той изпълнява задачите, възложени му в съответствие с това правило, след което издава сертификат за съответствие във връзка с изпълнените задачи. Този сертификат е предназначен за доставчика на аеронавигационно обслужване. След това доставчикът на аеронавигационно обслужване попълва Декларация на ЕО за проверка, предназначена за националния орган за надзор.

#### 3. Техническо досие

Техническото досие, придружаващо Декларацията на ЕО за проверка, трябва да съдържа всички необходими документи, свързани с характеристиките на системата, включително условията и ограниченията за използване, както и документите, удостоверяващи съответствие на съставните части, където е необходимо.

Техническото досие трябва да съдържа като минимум следните документи:

- съответните части от техническите спецификации, използвани при доставката, които осигуряват съответствие с приложимите правила

**▼B**

за въвеждане на оперативна съвместимост и при необходимост, спецификациите на Общността;

- списък със съставните части, както е посочено в член 3 от настоящия регламент;
- копия от Декларацията на ЕО за съответствие или годност за използване, необходима за горепосочените съставни части в съответствие с член 5 от настоящия регламент, заедно с копие от резултатите от тестовете и проверките, извършени от упълномощените органи, където е необходимо;
- когато нотифициран орган е участвал при проверката на системата (системите) — валиден сертификат, заверен от този нотифициран орган, който удостоверява, че системата съответства на настоящия регламент и включва всички забележки, записани по време на изпълнение на дейностите;
- когато нотифициран орган не е участвал при проверката на системата (системите)—резултатите от тестовете и инсталационните конфигурации, извършени за осигуряване на съответствие с основните изисквания, както и с други специфични изисквания, съдържащи се в съответните правила за въвеждане на оперативна съвместимост.

#### 4. *Заключения*

Техническото досие трябва да бъде приложено към Декларацията на ЕО за проверка, която доставчикът на аеронавигационно обслужване предава на националния орган за надзор.

Копие от техническото досие трябва да се съхранява от доставчика на аеронавигационно обслужване през целия период на експлоатация на системата. При поискване то трябва да бъде изпратено на останалите държави-членки.

*ПРИЛОЖЕНИЕ V***НОТИФИЦИРАНИ ОРГАНИ**

1. Органът, неговият директор и персоналът, отговорни за извършване на проверките не могат за участват пряко или като упълномощени представители при проектирането, производството, продажбите или поддръжката на съставни части или системи, както и при тяхната експлоатация. Това не изключва възможността за обмен на техническа информация между производителя или конструктора и нотифицирания орган.
2. Органът и персоналът, отговорни за проверките, трябва да ги извършват с възможно най-голяма професионална почтеност и с възможно най-голяма техническа компетентност, като върху органа и персонала не трябва да се оказва натиск или да се предлагат стимули, особено финансови, което би могло да повлияе върху преценката или резултатите от инспекцията, като по-специално не трябва да се допуска влияние от страна на хора или група от хора, които са заинтересовани от резултатите от проверките.
3. Органът трябва да наеме персонал и да притежава средствата, изисквани за адекватно изпълнение на техническите и административните задачи, свързани с проверките. Органът трябва също така да има достъп до оборудването, необходимо за извънредните проверки.
4. Персоналът, отговорен за инспекциите, трябва:
  - да има добро техническо и професионално обучение;
  - да познава в задоволителна степен изискванията за инспекциите, които извършва, както и адекватен опит при изпълнение на такава дейност;
  - възможност да съставя и попълва декларации, документи и доклади, за да докаже, че инспекциите са били проведени.
5. Безпристрастността на персонала, отговорен за инспекциите, трябва да бъде гарантирана. Възнаграждението на този персонал не трябва да зависи от броя на извършените инспекции или от получените от инспекциите резултати.
6. Органът трябва да поеме задължение за отговорност за инспекциите, освен ако неговата отговорност не е поета от държавата-членка в съответствие с националното законодателство, или ако самата държава-членка не е пряко отговорна за инспекциите.
7. Персоналът на органа трябва да пази професионална тайна по отношение на цялата информация, получена при изпълнение на задачите по настоящия регламент.